



POZVÁNKA / INVITATION

Pietní akt romským obětem nacismu na místě Památníku Lety,
ve středu 13. května 2015, od 12 hod.,

s laskavou podporou Ministerstva kultury ČR,
a Nadačního fondu obětem holocaustu.

The commemorative ceremony for the Romani
victims of Nazism at the site of the Lety Memorial

will be held on Wednesday, 13 May 2015 at 12:00

with the kind support of the Ministry of Culture of the
Czech Republic and the Foundation for Holocaust Victims.

PROGRAM:

12.00 - Česká hymna a hymna romských vězňů KT

12.10 - Přivítání a připomenutí výročí 70 letého osvobození vyhlazovacího tábora Osvětim

12.15 - Položení květin k pomníku

13.00 - Duchovní slovo

13.20 - Malé kulturní zamyšlení

13.30 - Proslavy

14.10 - Zakončení oficiální části pietního aktu, prohlídka pietní úpravy, odjezd do Mírovic (3km)
na farní hřbitov k položení květin na hroby dětských obětí.

Pořádá: VPORH v ČR, Barákova 1002, 508 01 Hořice, E-mail: ruzicka.vporh@seznam.cz, tel.: 603 247 617

Výbor pro odškodnění romského holocaustu v České republice (VPORH v ČR) od roku 1998 sdružuje bývalé romské vězňe nacistických koncentračních táborů a pozůstatky po obětech.

PROGRAM:

12.00 - Czech National Anthem and the Anthem of the Romani Prisoners of the Concentration Camp

12.10 - Welcoming remarks, commemoration of the 70th anniversary of the liberation of the Auschwitz extermination camp

12.15 - Laying of wreaths at the memorial

13.00 - Spiritual address

13.20 - Brief cultural reflection

13.30 - Speeches

14.10 - Official end of the ceremony, tour of the memorial, travel to Mírovice (3 km away) to visit the parish cemetery and lay wreaths at the graves of the children who were victims of the camp.

Organizer: Committee for the Redress of the Roma Holocaust in the Czech republic
(VPORH v ČR), Barákova 1002, 508 01 Hořice
E-mail: ruzicka.vporh@seznam.cz, tel.: 603 247 617

Since 1998 the Committee for the Redress of the Roma Holocaust in the Czech Republic has brought together the former Romani prisoners of Nazi concentration camps and those who survived the victims of the camps.

„V boudách kam nás nacpali byla šílená zima. Abychom se alespoň trochu zahřáli, tiskli jsme se k sobě jako ti tučňáci. Z hladu jsme blouznili. Z výkřiků dětí, kterým jsme nemohli pomoci (muži, ženy, děti žili v táboře odděleně) jsme šílěli. Nás, kteří jsme Lety přežili odtransportovali do vyhlazovacího tábora Osvětim. Přežila jsem a ani nevím jak.“

(z výpovědi Vlasty Růžičkové, vězněné v KT Lety - archiv VPORH v ČR)

„It was insanely cold in the barracks they stuffed us into. In order to warm ourselves up at least somewhat, we huddled together like penguins. We were delirious with hunger. The cries of the children, whom we were unable to help (men, women and children lived separately in the camp) drove us crazy. They transported those of us who survived Lety to the Auschwitz extermination camp. I survived and I don't even know how.“

(From the testimony of Vlasta Růžičková, imprisoned in the camp at Lety - VPORH archive)